

□ 语言学研究

# 大学英语阅读中利用语境推断生词词义

陈丽丽

(中国人民大学 外国语学院, 北京 100872)

**摘要:** 阅读在大学英语教学与学习中一直被教师和学生视为一项极其重要的内容。影响阅读理解有多方面的因素, 其中一项重要因素是词汇。词汇量的多少直接影响着阅读理解水平的高低, 因而, 在阅读过程中如何准确理解和有效判断生词词义便至关重要, 而利用语境线索推断生词词义是帮助学生在阅读过程中应对词汇问题的一个有效的、切实可行的策略。

**关键词:** 大学英语; 阅读教学; 阅读理解; 词汇; 语境; 策略

**中图分类号:** H313

**文献标志码:** A

**文章编号:** 1004-4310 (2018) 01-0059-05

## 引言

英语作为目前全球使用最为广泛的语言, 是国际交往和工作交流的重要工具与载体, 因此, 国家与社会的发展对于具有一定英语能力的高素质人才的需求越来越强烈。而作为非英语专业学生在本科教育阶段的必修公共基础课程, 大学英语在人才培养和人才发展方面也愈来愈凸显其不可或缺的重要性。大学英语教育的主要目的是进一步提高学生听、说、读、写、译五项语言技能。而在大学英语学习中, 阅读对于大多数学生来说, 具有更为重要的意义。学生大部分的学习任务和学习活动都要通过大量的阅读来完成和实现, 其阅读理解能力在很大程度上决定着其学习效果。《大学英语教学指南》对于阅读理解能力提出的目标和要求是: “能够较好地理解语言难度中等、内容熟悉或与本人所学专业相关的书面材料。” “理解材料内部的逻辑关系、篇章结构和隐含意义。” “能基本读懂公开

发表的英语报刊上一般性题材的文章, 理解中心大意、关键信息、文章的篇章结构和隐含意义等。能较好地运用快速阅读技巧阅读篇幅较长、难度中等的材料。能较好地运用常用的阅读策略。” 在大学英语教学与学习中, 阅读一直倍受教师和学生的重视, 而国内外语言学家和外语教师对于阅读教学方法的研究和探索也一直在不断地进行、深入下去。大量理论研究和教学实践表明, 学生的阅读理解能力受多方面因素影响, 如文章的题材、体裁和难度; 学生的文化背景知识、阅读习惯、阅读方法; 学生已有的词汇量等。而词汇则是其中一个极其重要的因素, 其影响也往往超过其他因素。

## 一、阅读过程中词汇的重要性

词汇是构成语言的三个核心要素之一, 是语言学习的基础, 更是外语学习者提高阅读技能的根本保证。Nation (2010)提出, 在阅读未经简化的原版英文材料时, 英语学习者须拥有至少3 600个单词

收稿日期: 2017-11-15

作者简介: 陈丽丽 (1965- ), 女, 安徽宿州人, 副教授, 硕士学位, 主要研究方向: 英语应用语言学与英语教学法。

的词汇量。即便如此，每一页的阅读材料中仍然会有很多个生词。词汇量的大小在很大程度上决定了阅读理解水平的高低，是影响阅读理解的一个重要因素。Stahl (2003) 强调，决定阅读文章难度的最重要因素是词汇难度。Sternberg (1987) 也提出，一个人的词汇水平，即使不能决定、也在很大程度上预示着其阅读理解水平。而熟练读者与非熟练读者之间的差异，通常来自于迟缓、低效的词汇通达和语意处理 (Bernhardt 2005; Grabe and Stoller 2002; Nassaji 2003; Segalowitz, Poulsen and Komoda 1991)。如果学生在阅读过程中无法识别生词、或者在阅读文章中遇到大量生词，其阅读理解水平必然会受到严重影响。因此，如何识别生词、以及如何对生词进行意义解码，在阅读过程中起着关键作用，它直接决定着学生能否准确理解文章。“快速有效的词汇识别、词汇解码、及词汇通达对于较高水平上的意义构建是必不可少的” (Adams 2004; Just and Carpenter 1987; Lesgold and Perfetti 1981)。而帮助学习者在阅读中构建词汇的一个主要策略，是鼓励他们通过语境线索和背景知识猜测生词词义 (Hedge, T. 2002)。Nation (2010) 指出，如果学习者拥有3 000个词汇量，便能猜出阅读文章中平均百分之六十至百分之七十的生词词义，有些学习者甚至达到百分之八十。Nunan (2001) 总结了二十一项中国大学课堂上用于提高阅读速度和阅读理解水平的策略，其中一项重要策略就是利用语境线索推断生词词义。Nation (2010) 更是通过实例分析，科学论证了在阅读过程中利用语境线索推断生词词义的可行性和重要性。

## 二、阅读过程中利用语境推断生词词义

任何一门语言都不是孤立存在的，英语语言中的词、句、篇章之间在内容和结构上也都有着密切的联系，它们相互依存，彼此制约。任何一个单词，其词义都是由具体语境决定的。在阅读过程中，学生对词义的判断基于对篇章的理解；反之，学生对篇章的理解有助于提高对词义的判断。

因此，在大学英语教学中，教师在阅读教学中应指导学生如何利用上下文语境正确理解篇章，从而准确理解词义，尤其是推断生词词义，这对提高语言知识的使用能力、提高阅读理解能力和阅读理解水平都将起到极其有效的作用，也是从根本上解决阅读过程中词汇问题的重要手段。

关于语境，不同学派和不同的语言学家对其描述与定义也不尽相同。简单来说，语境指的是单词

所处的语篇环境 (劳允栋 2004)。我国语言学专家胡壮麟 (1994) 教授将语境归结为三种：语言语境 (linguistic context) (即篇章内部的环境)、情景语境 (situational context) (即与篇章有关的篇章之外的因素) 和文化语境 (cultural context) (即说话人所处的社会历史背景、文化等)。在大学英语阅读中用于有效推断生词词义的语境主要是语言语境，即篇章的内部环境，也称为上下文，具体来说，就是篇章的内容、结构衔接和逻辑连贯，包括词语的搭配、句式结构的选择、篇章内部的衔接与过渡等。

下面这个例子可以清楚地说明语境在确定生词词义上的重要作用：

As communication and trade developed, merchants needed more and more products to satisfy their buyers. Manufacturers had to become more resourceful in order to produce enough material to meet the demand. New ways of doing business were imposed upon people by changes that developed in the marketplace. Factories, stores, agencies, and the like appeared, allowing the owners or bosses to become affluent while the working person became poorer and poorer.

在这个语篇中，连词 while 连接的两个片语，(allowing) the owners or bosses to become affluent 和 the working person became poorer and poorer) 之间存在逻辑上的对比关系。这一重要的语境线索表明，affluent 与 poorer and poorer 意义相反，后者意为“越来越贫穷”，前者含义则一定为“富裕的”。

随着越来越多的语言学家将语境看作是解决阅读过程中词汇问题的一个重要手段，更多的研究人员和外语教师也逐渐将研究和教学重心转向如何提高学生利用语境线索推断生词词义的能力，并归纳出了一些主要的语境线索。Bauman et al. (2002) 对两种推断生词词义的策略——词法分析策略和语境分析策略——进行了研究，并提出语境分析条件下的 8 种语境线索：定义、同义词、反义词、同位语、举例、概括、比喻、和语气。而针对中国学生而言，他们在阅读过程中能够有效利用的语境线索可以系统地归纳如下。

### (一) 同义词和反义词语境线索

同义词和反义词是英语语篇中一个重要的、也是非常常见的语境线索。同义词指的是与另外一个词或词组意义相同或相近的词或词组，如 safe 和

sound; 反义词指的具有不相容二元关系、词义相反的两个词, 比如 long (长) 和 short (短)。在英语语篇中, 作者通常会使用同义词或反义词对生词进行定义, 这一语境线索可以很好地帮助学生推断出生词词义。如下面例句:

Mother was tall, fat and middle-aged. The principal of the school was an older woman, almost as **plump** as mother, and much shorter.

根据句中的语境可以判断, **plump** 和 **fat** 都是对“妈妈”和“校长”的体态的描述, 而比较结构“as...as”表示的是同义关系, 即 **plump** 和 **fat** 是同义词, 由 **fat** 的词义可以推断出 **plump** 的词义为“肥胖的”。

英语语篇中的同义关系通常由并列连词 and、or 或并列词组 both ... and、as well as, 以及比较结构 as ... as 等体现出来。

与同义词具有相似语用功能的是反义词。如下面的句子 “In the house where I grew up, it was our custom to leave the front door on the latch at night. I didn't know if that was a local term or if it is universal.” 中, 并列连词 or 体现的是反义关系, 其连接的两个词 local 和 universal 词义相反。根据 local 的词义 (“本地的”) 可以推断出 universal 指的是 “不限于本地而适用于所有地方的”, 即 “普遍的” “通用的”。

在英语语篇中反义关系通常由并列连词 or 和 but、短语 instead of、并列词组 not...but... 结构词组 rather than 等体现出来。

### (二) 同位语语境线索

从语法功能上来说, 同位语指的是句子中指代同一事物的两个词、片语或子句; 从其语用功能上来说, 同位语是对其前面的词、片语或子句的解释或定义。因此, 当同位语前面出现的词对于学生来说是生词的时候, 学生便可以利用同位语的这一语用功能推断该生词词义。如:

1. The major fault in your composition is **redundancy**, using more words than necessary to express your idea.

句中, 片语 using more words than necessary to express your idea 是其前面的名词 **redundancy** 的同位语, 用于解释该词词义, 因此可以准确推断出 **redundancy** 词义为 “不简练的”。

2. **Semantics**, the study of the meaning of words, is necessary if you are to speak and read

intelligently.

句中, 名词短语 the study of the meaning of words 是前面的名词 **semantics** 的同位语, 解释 **semantics** 是 “研究词汇意义的学科”。亦即为 “语意学”。

### (三) 定语从句语境线索

与同位语相似, 在英语文章中, 作者也会经常使用定语从句对其前面出现的生词或概念进行解释或定义, 这是定语从句在语篇中的语用功能。而学生在阅读过程中遇到定语从句时, 往往关注的是其语法功能, 即对其前面的先行词进行修饰, 而没有意识到或忽略了其语用功能。

如在 “I found a **secluded** area where no man or animal could be seen for miles around.” 这个句子中, 定语从句 where no man or animal could be seen for miles around 解释了 **secluded** area 就是几英里范围之内看不到人或动物的地方, 亦即偏僻的、人烟稀少的地方。因此可以基本推断出 **secluded** 的词义为 “偏僻的” “与世隔绝的”。

### (四) 举例语境线索

从语言学的角度来说, 举例实际上体现的是一种上下义关系, 也称 “上下位关系”。如 animals such as cat and dog, 其中 animal 是 cat 和 dog 的上义词, 而 cat 和 dog 就是 animal 的下义词。这种上下义关系从语用功能上来说, 下义词实际上是作为上义词的具体例子出现, 以此来体现上义词的词义。在英语阅读文章中, 当上义词以生词的形式出现时, 学生便可通过下义词判断其词义。比如下面这个句子 “Doctors suggest that everyone should exercise every day, especially those who do **sedentary** work like reading, typing and sewing” 中, **sedentary** work 和 reading, typing and sewing 之间就是上下义关系, 即 **sedentary** work 就是诸如 “阅读” “打字” “做针线” 等不需要四处走动的工作, 由此可推断 **sedentary** 的词义为 “坐着的” “不动的”。

### (五) more...than 结构语境线索

more...than 这一结构在英语语篇中使用得非常广泛, 其用法和意义也非常丰富。more...than 结构除了具备基本的语法功能外, 还有着特殊的语用功能, 其中一个非常重要的语用功能就是, 体现前后两个事物或概念之间的差异和不同。而在具体语篇中, 只要知道其中一个事物或概念的含义, 便可以利用 more...than 结构的这一语用功能推断出另一个事物或概念的含义。如:

Suburbs and country areas are, in many ways, even more vulnerable than well-patrolled urban streets. Statistics show the crime rate rising more dramatically in those tranquil areas than in cities.

在这个关于犯罪的语境中, more ...than 结构共出现两次, 都是用来表示两个事物间的差异和不同。在第一个句子中, 由城市街道巡防严密 (well-patrolled urban streets) 可知, 城市不易受到犯罪攻击; 而根据 more ...than 结构体现差异性的语用功能可知, “郊区和农村”与“城市街道”不同, 即郊区和农村巡防不严密, 因而易于受到攻击。因此可推断出 vulnerable 的词义为“易受到攻击的”、“无防御的”; 按照同样的方法可以推断, 第二个句子中, tranquil areas 与“城市”不同, 城市一般来说较为喧闹, 因此, tranquil areas 应该是“宁静的地方”, 所以 tranquil 的词义为“安静的、宁静的”。

#### (六) 逻辑关系语境线索

在英语语篇中, 除了上面提到的语境线索之外, 出现更多的是体现上下文逻辑关系的语境线索, 如因果关系、递进关系、转折对比关系、选择关系等。这些逻辑关系更加充分地体现了英语语篇在内容和结构上的衔接和过渡, 对于学生理解语篇内容和推测生词词义都有着非常重要的作用。下面通过例句进行具体分析。

1. The lack of movement caused the muscles to weaken. Sometimes the weakness was permanent. So the player could never play the sport again.

句子中的并列连词 so 体现的是因果关系, 这一语境线索表明, “选手将再也不能参加比赛”这一结果是永久性的, 因此产生这一结果的原因——肌无力——也是永久性的, 由此可以推断出 permanent 的词义为“永久的”。

2. Doctors believe that smoking is harmful to your health. They also regard drinking as detrimental.

句子中的副词 also 引导的是递进关系, 产生递进的是“危害”这一概念。also 前面的句子谈论的是抽烟的危害, 因此 also 后面谈论的便是饮酒的危害。由此可推断出 detrimental 的词义与 harmful 相同, 即“有害的”。

3. Unlike Davos men who see themselves

completely international, those Manila women are not ambivalent about being strongly patriotic.

在这个句子中, Manila women 和 Davos men 之间是一种对比关系, 达沃斯人完全将自己视为国际公民, 而马尼拉妇女与他们截然不同, 即对自己坚定的爱国热情毫不动摇 (not ambivalent)。由此可基本推断出 ambivalent 的词义为“怀有矛盾心情的”“拿不定主意的”。

4. This blood test will show whether you're immune to the disease or easily infected by the disease.

句中, whether ... or 从语法功能上来说引导的是选择关系, 但其语用功能是体现其后面的两个成分在意义上的不同。由此可以推断, immune to the disease 和 infected by the disease 意义相反, 只要知道其中一个词的词义便可推断出另一个词的词义。由 immune 的词义“有免疫力的”可知 infect 意为“感染、传染”; 反之亦然。

综上所述, 英语语篇中, 体现上下文衔接和过渡的各种逻辑关系对于深入理解文章内容、判断生词词义有着极大的作用。

#### 结语

利用语境线索推断生词词义在大学英语阅读教学中切实可行, 对于帮助学生提高阅读理解能力、扩大词汇量、提高语言使用能力等都能产生实际效果。因此, 在大学英语教学中, 指导学生学会利用语境线索推断生词词义值得尝试。但同时也有一些问题需要引起广泛注意。首先, 教师要对英语语篇中涉及到的语境线索进行清楚、系统的归类, 并进行必要的讲解, 以便学生能深刻体会。其次, 所选阅读材料中要确保有明确而充分的语境线索, 使学生在阅读过程中能真正体会到语境的重要性和帮助, 并能加以灵活运用。此外, 所选阅读材料中要确保没有大量的生词, 比如, 用于泛读的英语文章, 生词量应控制在百分之三左右。最后, 利用语境线索推断生词词义需要辅以大量的实践练习, 这需要教师在课堂上留出一定时间带领学生进行专项训练, 并指导学生课下加大练习的幅度。只有在反复的实践中, 学生才能深刻体会、真正掌握这一学习策略, 并在阅读过程中灵活、熟练地运用。

#### 参考文献:

白玉宽 2006. 大学英语超级词汇量阅读速成 [M]. 北京: 中国

- 社会出版社, 35.
- 教育部高等教育司. 2017. 大学英语教学指南[M]. 北京: 外语教学与研究出版社.
- 胡壮麟. 1994. 语篇的衔接与连贯[M]. 上海: 上海外语教育出版社.
- 劳允栋. 2004. 英汉语言学词典[M]. 北京: 商务印书馆, 141.
- 李荫华, 王德明. 2010. 全新版大学英语综合教程: 3[M]. 上海: 上海外语教育出版社.
- 吴晓真, 范焯. 2010. 全新版大学英语综合教程: 4[M]. 上海: 上海外语教育出版社.
- Adams, Marilyn Jager. 2004. Modelling the Connections between Word Recognition and Reading [M] // R. Ruddell and N. Urnau (eds.). *Theoretical Models and Processes of Reading*. Newark, DE: International Reading Association, 5th edn: 1 219-1 243.
- Baumann, J. F.; Edwards, E. C.; Font, G; Tereshiniki, C. A.; Kame'enui, E. J; & Olejnik, S..2002. Teaching Morphemic and Contextual Analysis to Fifth-grade Students[J]. *Reading Research Quarterly* Vol. 37, Iss (2): 150-176.
- Bernhardt, Elizabeth 2005. Progress and Procrastination in Second Language Reading[J]. *Annual Review of Applied Linguistics*(25): 133-150.
- David Nunan. 2001. *Second Language Teaching and Learning* [M]. 北京: 外语教学与研究出版社, 汤姆森学习出版社, 265-266.
- Grabe, William, & Fredericka L. Stoller.2002. *Teaching and Researching Reading* [M]. London: Pearson Longman.
- Just, Marcel Adam, & Patricia A. Carpenter 1987. *The Psychology of Reading and Language Comprehension* [M]. Newton, MA: Allyn & Bacon.
- Lesgold, Alan M., & Charles A. Perfetti. 1978. Interactive Processes in Reading Comprehension [J]. *Discourse Processes*, 1(4): 323-336.
- Nassaji, Hossein. 2003. Higher-level and Lower-level Text Processing Skills in Advanced ESL Reading Comprehension [J]. *Modern Language Journal*, 87(2): 261-276.
- Nation, I.S.P. 2010. *Learning and Teaching Vocabulary: Collected Writings* [M]. 上海: 上海外语教育出版社, 139; 286-288.
- Segalowitz, Norman, Catherine Poulsen & Melvin Komoda. 1991. Lower-level Components of Reading Skill in Higher-level Bilinguals: Implications for Reading Instruction [J]. *AILA Review* (8): 15-30.
- Stahl, Stevens A. 2003. Vocabulary and Readability: How Knowing Word Meanings Affects Comprehension [J]. *Topics in Language Disorders*, 23(3): 241-247.
- Sternberg, Robert J. 1987. Most Vocabulary Is Learned from Context [M] // M.G. McKeown & M.E. Curtis. *The Nature of Vocabulary Acquisition*, Hillside, NJ: Lawrence Erlbaum: 89-105.
- Tricia Hedge. 2002. *Teaching and Learning in the Language Classroom* [M]. 上海: 上海外语教育出版社: 193.

## Using Context to Infer the Meaning of Unknown Words in College

### English Reading

CHEN Li-li

(School of Foreign Languages, Renmin University of China, Beijing, 100872)

**Abstract:** Top priority is given to reading in college English teaching and learning. And it has been recognized that reading comprehension is affected by many factors among which vocabulary is one major factor. Students' vocabulary size is correlated with their reading comprehension. However, there may be a dozen or more unfamiliar words on each page of the reading text. Then how to work out the meaning of the unknown words becomes obviously important. One effective strategy is to help students use context to guess word meaning.

**Key words:** college English; teaching of reading; reading comprehension; vocabulary; context; strategy